

## **Gott fun Avrohom**

Di Vayberishe Havdole (De Hawdala van de Vrouwen)

Tekst volgens de version in het LJG Bensjboekje ישמחו השמים blz. 116

*Nederlandse vertaling:*

God van Awraham, van Jitschak en Jaäkov,  
Bescherm Uw volk Jisraëel in hun nood.  
De geliefde, heilige Sjabbat gaat weg.  
Moge de goede week naar ons komen met gezondheid en met leven,  
Met *mazzel* en *broche* (geluk en zegen), rijkdom en eer, plezier en welwillendheid,  
Met een goed en veilig inkomen, met welslagen,  
Met waardering en vergeving van al onze zonden.  
Ameen en Ameen, sela.

## **Gott fun Avrohom**

Di Vayberishe Havdole (The Women's Havdalah)

Text version according to ישמחו השמים p. 116

*English translation:*

God of Abraham, of Isaac and Jacob,  
Protect your folk Israel in its hardship.  
The beloved holy Sabbath goes away.  
May the good week come to us to health and to life,  
To good luck and blessing, to wealth and honor, to grace and loving-kindness  
To a good livelihood and success and to all merits and forgiveness of sins  
Amen and Amen Selah